

# АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ РУСИСТИКИ

УДК 811.161.1

О. И. Блинова

## ФИТОМОРФОНИ́МЫ КАК ИСТОЧНИК НАРОДНОЙ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ

Изложены некоторые итоги исследования народной речевой культуры по данным нового среднеобского «Словаря названий частей растений» В. Г. Арьяновой. Предметом изучения избран источниковедческий аспект анализа.

**Ключевые слова:** народная речевая культура, Толковый диалектный словарь, диалектная лингвокультурология, источниковедческий аспект.

В статье «Томская лексикографическая школа начала XXI века (2001–2012)» [1] в числе словарей названы два словаря нового типа – толковые тематические словари В. Г. Арьяновой: «Словарь фитонимов Среднего Приобья» [2] и «Словарь названий частей растений: говоры Среднего Приобья» [3]. Первый из названных словарей – трехтомник, второй – однотомник. Вместе они тематически и территориально дополняют друг друга, представляя лексикографическую одежду среднеобской флоры конца XX – начала XXI в. в ее целостности, объединяя фитонимы и фитоморфони́мы<sup>1</sup>, наименования растений и их частей. Это дает серьезные возможности для различных исследований и сопоставлений [4, 5].

Принципиальную новизну словарей представляет не только их тематика, но и их структура: зона заглавного слова включает научное название растения и названия фитонимов с характеристикой их строения, роста, цвета и т. п. Это во-первых.

Во-вторых, беспрецедентно широкой в обоих словарях является иллюстративная зона, отражающая разговорную речь сибирских старожилов преимущественно в записях на магнитную ленту.

В-третьих, объемность собранного лексического материала: трехтомник фитонимов включает 3 780 слов и словосочетаний, однотомник названий частей растений также включает несколько тысяч, составляющих свыше 500 словарных статей, объединяющих от одного до семи разных значений.

Оба издания получили высокую оценку специалистов [6, с. 125–132; 7, с. 93–101].

Словарь фитоморфони́мов (ФМО) заслуживает особого внимания как редкий тип словаря в диалектной (и не только) лексикографии.

Первая и, пожалуй, одна из самых ярких особенностей словаря – в его заглавной зоне, где, как из-

вестно, представлены толкуемые ФМО. Они выражены именами существительными в трех формах: а) в исходной (Им. п., ед. или мн. ч.); например: БОТВА ‘стебель и листья корнеплодных растений’; б) в уменьш. форме (ед. или мн. числа); например: БОРОЗДКИ ‘складчатые выросты на нижней стороне шляпки гриба’; в) в уменьш.-ласк. форме (ед. ч.); например: НОСОЧЕК ‘кончик корнеплода моркови’.

В рамках данной терминосистемы подобных случаев десятки и сотни. Номинаторы, а ими являлись и являются сибирские крестьяне, для обозначения частей растений использовали уменьшительные и уменьшительно-ласкательные слова, порождая в рамках региона макросистемы, многозначность, а – в микросистеме – лексико-семантические варианты исходных слов.

Например, уменьшительно-ласкательная форма ЗВЕЗДОЧКА от исходного ЗВЕЗДА ‘небесное тело’ приобрело в среднеобских говорах ряд новых значений: ‘плод пиона уклоняющегося’, ‘цветки, по форме напоминающие звездочки’, ‘рыльце пестика лилии чисто белой’.

В итоге номинирование ФМО за счет исконных слов позволило уберечь нежный, хрупкий мир названий частей растений от грубого прикосновения заимствований, чужих слов, и приумножить корпус народной речевой культуры (НРК). Об этом речь пойдет далее.

Другая особенность ФМО в анализируемом источнике – широко представленный метафорический способ их выражения посредством сопоставления с самыми разными объектами окружающего мира: с человеком и его свойствами, с животными и птицами, с небесными телами и растениями, которые наделены особыми терминообозначениями, отражающими лингвокультурологические разряды (ЛКР). Подробнее см. в [4, 5].

ЛКР олицетворение включает слова, выражающие подобие человеку. Этот разряд представляет тематическая группа ФМО «человек»:

<sup>1</sup> Термин предложен автором словаря В. Г. Арьяновой: от греч. *phyton* – растение, *morphé* – форма, *opota* – имя.

в их числе голова и ее части: *голова, головка, головочка*; глаза: *глаз, глазок, глазочек*; зубы: *зубок, зубцы, зубчики*;

рука: *палец, пальцы, ноготки, ладошечка*;

нога: *ноги, ножка, ножечка, подошва, пяточка* и др.

Примеры: ГОЛОВКА ‘соцветие на конце стебля’. – *Кандык – это весенний цветок... он типа колокольчика. Головка вниз свешивается* [3, с. 50]. НОГОТКИ ‘семена календулы’. – *Календулы ноготки... потому что когда ногти обстригаются, а у них семена такие же* [3, с. 138].

ЛКР зооморфизмов характеризуют слова, отражающие подобие животному миру. Состав группы разнороден. В ней представлены наименования животных: *котики, кошки, собачки, ежички*; части тел разных животных: *лапа, лапка, хвост, хвостик, перо, перышки, рога, рожки, когти, шкура, чешуйки* и др.

Приведенные МФО обладают следующими значениями: КОТИКИ ‘соцветия ивы козьей’; КОШКИ ‘плоды репейничка волосистого, с крючкообразно загнутыми шипами’; СОБАЧКИ ‘семена череды с крючками на концах’; ЛАПКА ‘крупные листья монстеры превосходной’; ЛАПКА ‘небольшие развилостые ветви хвойных деревьев’; ПЕРО ‘зеленый лист лука’; ПЕРЫШКИ ‘стручки’ и ‘дольки луковицы лилии-саранки’; РОГА ‘длинные боковые побеги каллисии душистой’; ХВОСТ ‘боковая ветвь или стебель ползучего или вьющегося растения’; ХВОСТИК ‘стебелек, на котором сидит плод растения, плодоножка’; ЧЕШУЙКИ ‘мелкие пластинки на поверхности ножки гриба’; ШКУРА ‘кора дерева и кустарника’, ‘наружный покров стеблей травянистых растений’, ‘внешняя оболочка плода, семени, корнеплода’; КОГТИ ‘колючки’.

Примеры: СОБАЧКИ ‘семена череды, снабженные на концах остями с крючками’. – *Черета у нас возле болот растет. Такая низенькая, как стелющая, собачки длиненькие прицепляются, как иголочками* [3, с. 179]. ХВОСТИК ‘плодоножка’. – *Клубнику собираем. Клубника тоже кругленькая. Она ветвя с хвостиком* [3, с. 204–205].

ЛКР фитоморфизмов, связанный с отражением подобия предметам растительного мира, представлен немногочисленными примерами. В их числе:

дерево и его части: ДУБ ‘кора ивы, снятая со ствола, предназначенная для дубления кожи’; ЕЛОЧКИ ‘веточки на стебле хвоща, хвоинки’; КОРКА ‘верхняя оболочка шляпки гриба, кожаца’; КОРЕНЬ ‘осевой орган растения для закрепления его в почве’; КОРЕШОК ‘стебель’, ‘ножка гриба’;

овощ и его части: КАРТОШНИК ‘надземный плод картофеля’; КАРТОШИНА ‘луковица

лилии-саранки’; КОЧАН ‘головка капусты, вилок’; КОЧЕРЫЖКА ‘твердый стебель кочана капусты’; злаки: КОЛОСОЧЕК ‘соцветие большинства злаков, в котором цветки располагаются вдоль конца стебля’; КОЛОС ‘колосовидное соцветие’ и др.

Примеры: КОРНЕВИЩЕ ‘подземный побег растений’. – *Пырей никак не выведешь. Рвешь, рвешь, а он корневища пускает* [3, с. 106]. КОРЕНЬ ‘ножка гриба’. – *Боровики. Толстая шляпка, корень толстый. А белянки, оне тоненькие, совсем беленькие* [3, с. 102].

Самый продуктивный ЛКР фитоморфимов – артефактоморфизмы: результат уподобления названий частей растений артефактам, которые более всего привлекли внимание сибирских крестьян – номинаторов частей растений. В их числе названия:

одежды: ШЛЯПКА ‘верхняя часть плодового тела гриба’, ШТАНЫ ‘кольцо на ножке гриба’, ШУБКА ‘чешуя, сростающаяся с зерновкой ячменя’, ЮБКА ‘колокольчатая чашечка цветка пустырника’;

украшений: СЕРЕЖКА ‘загнутые лепестки цветка лилии-саранки’;

пищи: ЛЕПЕШКА ‘семянки просвирника, собранные кружочком’, КАЛАЧИК ‘то же’; КАШКА ‘молодые мужские шишки сосны’;

посуды: КУВШИНЧИК ‘цветок, по форме напоминающий кувшин’;

игрушек: КУКОЛКА ‘соцветие’; ДУДКА ‘стебель травянистых растений, обычно полый’;

орудий труда, охоты: МЕТЕЛКА ‘сложное соцветие, у которого на главной оси располагаются простые соцветия – кисти’, ДУЛО ‘ствол кустарника’;

строений: КУПОЛ ‘соцветие’ и др.

Примеры: ДУДОЧКА ‘уменьш. к дудка’. – *Чертополох, он синий... Листьев мало, почти что одна дудочка и синие головочки колючие* [3, с. 68]. КАЛАЧИК ‘собранные кружочком сеянки просвирника’. – *«Калачики» называем. Ссохнет и сделается калачиком, оттого называем их «калачики»* [3, с. 80].

Наиболее широко образцы НРК представляет иллюстративная зона словарной статьи фитоморфимов, выполняющих важную организующую и объединяющую роль контекстов.

Своеобразным орнаментом того или иного компонента НРК служат те высказывания, в которых используются отдельные слова – языковые метафоры, собственно образные слова, двусловные номинации, которые не сопровождаются в речевом тексте другими элементами НРК.

Например: *Боярка. У нее колючки. А ягоды красно-зеленые, внутри такие камушки. Она лекарственная. Вот от сердца лекарства делают*

[3, с. 80]. *Дельфиниум* [живоко́сть высокая] *высокий, лист фигурный, цветок длинный, усыпан весь колокольчиками. Цвет разный, синий с переливами чаще* [3, с. 88–89].

В большинстве контекстов компоненты НРК используются «набором», как бы удваиваясь, утраиваясь, в рамках одного высказывания:

*Одуванчики растут, их еще молочниками называют, потому что если сорвешь его, то белый сок выделяется, как молочко. С него дети, да и мы раньше все венки плели* [3, с. 180]. Еще пример: *Я никакие не роуцу* [цветы]. *Кто какие насо'дют. Ваня красный, и он в кастрюле сидел... цветет, отцветет – обрезают его, сору много. Цветки розовые, красные. Чашечка такая хорошенькая* [3, с. 215].

Помимо огромного количества языковых метафор, собственно образных слов, двусловных номинаций, выраженных фитоморфони́мами, в рамках высказывания объединяются, переплетаются с ними и фитони́мы, создавая целостную картину сибирской флоры:

*Кужушкины слезки* [ятрышник шмеловидный] *есть у нас такая полезная штука. Она очень полезная... корешок очень полезный у ей, его копают, когда цветок есть, сушат и запаривать* [3, с. 102]. *Помню, в садике у нас марьинова корня тьма была. Уж на что вкус противный, а все равно жува'ли корешки. Они немножко сладенькие были, все детишкам наподобие конфетки казались* [3, с. 103].

В этом активное участие принимают и морфосинтаксические образные средства: творительный подобия и большое количество сравнений и сравнительных оборотов:

*Марьин корень... Вот когда он отцветет, у его это, значит, зерна как бусинки, в детстве применяли как бусы* [3, с. 74]. *Да и на покосе есть ядовитая трава... А цветет беленькими зонтиками такими. А листики-то резные, красивые* [3, с. 76]. *Русолейки дудочкой растут* [3, с. 76]. *Трава гвоздика есть. Такая, знаешь, розовая, звездочками цветет* [3, с. 73]. *Ну вот, например, звездянка трава* [вербейник обыкновенный]. *Мы называем ее так, что цветы-то, как звездочки. Желтым*

*цветет* [3, с. 73]. *Кошачья лапка. Желтенькие цветочки, много. Листики еще маленькие, вся зубчиками* [3, с. 77].

Словарь фитоморфони́мов ценен и как источник довольно редко встречающихся в публикациях таких образных единиц, как удвоенное сравнение, выраженное посредством союза *как* и творительного подобия или сравнения, а также сочетания свернутого в прилагательном сравнения и союза *как бы*.

Например: *Калина любимая наша... Растет она как зонтиком. Красная* [3, с. 76]. *Тысячелистник беленькими цветочками, так вот цветет, как бантиком* [3, с. 37]. *Горох. Ну, стебелек сначала пойдет. Потом он начинает отпускать как усики, чтобы ему подниматься выше. Чтобы расти. Он цепляется так* [3, с. 40]. *Польнь... а на вершине у ей на самом стебле метельчатые такие, как мётла, и меленькие-меленькие цветочки* [3, с. 48]. *Кровохлебка высока, на ей такие вот листья коричневы ... <...> Листья лапчатые, лапкой как бы* [3, с. 116]. *Она [боярка] кустистая разрослась. А рябина пучочками кабы* [как бы] [3, с. 116].

Предпринятый обзор «Словаря названий частей растений» лишь частично приоткрывает его богатые данные как источника народной речевой культуры. Это исследование непременно будет продолжено. Завершая статью, предлагаю вниманию читателей следующие строки рецензента серии словарей В. Г. Арьяновой: «Многие из тех, кто откроет этот словарь, наверное, никогда не слышали и половины названий, собранных в нем, и не обращали внимания на те растения, которые являются неказистыми повсеместными обитателями закоулков дворов, обочин дорог, лесных опушек и лугов и создают для всех нас не просто среду обитания, а неповторимую малую родину» [6, с. 127].

#### Условные сокращения:

ед. – единственное число; Им. п. – именительный падеж; ЛКР – лингвокультурологический разряд. мн. – множественное число; НРК – народная речевая культура; уменьш. – уменьшительное; уменьш.-ласк. – уменьшительно-ласкательное; ФМО – фитоморфони́м.

#### Список литературы

1. Блинова О. И., Демешкина Т. А. Томская лексикографическая школа начала XXI века (2002–2012 гг.) // Вопросы лексикографии. Научный журнал. 2012. № 1. С. 104–109.
2. Арьянова В. Г. Словарь фитони́мов Среднего Приобья / авт.-сост. В. Г. Арьянова; ред. О. И. Блинова. Томск, 2006. Т. 1: А-К. 144 с.; 2007. Т. 2: Л-Т. 160 с.; 2008. Т. 3: У-Я. Словник, 192 с.
3. Арьянова В. Г. Словарь названий частей растений: говоры Среднего Приобья. Томск, 2010–2011. 246 с.
4. Блинова О. И. Слагаемые народной речевой культуры (по страницам среднеобских словарей) // Язык и культура. Научный периодический журнал. 2009. № 2 (6). С. 5–10.
5. Блинова О. И. Народная речевая культура: статус и аспекты исследования // Русская речевая культура и текст: Материалы VI Междунар. науч. конф. 25–27 марта 2010 г. Томск, 2010. С. 8–14.

6. Калиткина Г. В. Рец. на: Словарь фитонимов Среднего Приобья. Т. 1: А–К. Томск: Изд-во Томского гос. пед. ун-та, 2006. 144 с. // Вестн. Томского гос. ун-та. 2007. Вып. 1. С. 125–132.
7. Калиткина Г. В. Рец. на «Словарь названий частей растений: говоры Среднего Приобья». Томск: Изд-во Томского гос. пед. ун-та. 2010–2011. 246 с. // Вопросы лексикографии. Научный журнал. 2013. № 1 (3). С. 93–101.

Блинова О. И., доктор филологических наук, профессор.

**Национальный исследовательский Томский государственный университет.**

Пр. Ленина, 36, Томск, Россия, 634050.

E-mail: Blinova\_11@mail.ru

Материал поступил в редакцию 25.12.2013.

*O. I. Blinova*

### PHYTOMORPHONYM AS SOURCE OF THE NATIONAL SPEECH CULTURE

Some results of research of the national speech culture according to the new “The dictionary of names of parts of plants: dialects of the Mid-Ob River area” to V. G. Aryanova are stated. The source study aspect of the analysis is chosen a subject of research.

**Key words:** *national speech culture, the dictionary of dialect, dialect linguoculturology, source study aspect.*

### References

1. Blinova O. I., Demeshkina T. A. Lexicographic school of Tomsk of the beginning of the XXI century (2002–2012). *Journal of lexicography. Scientific review*, 2012, no. 1, pp. 104–109 (in Russian).
2. Aryanova V. G. *The dictionary of phytonyms of the Mid-Ob River area*. Ed. O. I. Blinova. Tomsk, 2006. Vol. 1, A–K. 144 p.; 2007. Vol. 2: Л–Т. 160 p.; 2008. Vol. 3: У–Я. Vocabulary, 192 p. (in Russian).
3. Aryanova V. G. *The dictionary of names of parts of plants: dialects of the Mid-Ob River area*. Tomsk, 2010–2011. 246 p. (in Russian).
4. Blinova O. I. Constituents of the national speech culture (through the pages of the dictionaries of central Ob' dialects). *Language and culture. Scientific periodical review*, 2009, no. 2 (6), pp. 5–10 (in Russian).
5. Blinova O. I. The national speech culture: status and aspects of research. *Russian speech culture and text: Proceedings of the VI International Conference. 25–27 March 2010*. Tomsk, 2010, pp. 8–14 (in Russian).
6. Kalitkina G. V. The review on «The dictionary of phytonyms of the Mid-Ob River area» Vol. 1: А–К. Tomsk, Tomsk State Pedagogical University Publ., 2006. 144 p. *Tomsk State University Bulletin*, 2007, no.1, pp. 125–132 (in Russian).
7. Kalitkina G. V. The review on «The dictionary of names of parts of plants: dialects of the Mid-Ob River area». Tomsk, Tomsk State Pedagogical University Publ., 2010–2011. 246 p. *Journal of lexicography. Scientific review*, 2013, no. 1 (3), pp. 93–101 (in Russian).

**National Research Tomsk State University.**

Pr. Lenina, 36, Tomsk, Russia, 634050.

E-mail: Blinova\_11@mail.ru